



**MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD - 2012, mun. Chișinău,
str. 31 August 1989, nr. 82
tel.: +373 22 20 14 24
www.justice.gov.md
e-mail: secretariat@justice.gov.md

08/9848 din 06.12.2021
Ref. nr. 1/12-6/529 din 01.12.2021

Ministerul Finanțelor

Ministerul Justiției a examinat setul de acte aferent inițierii negocierilor și aprobării semnării *Amendamentului nr.1 la Acordul de restructurare dintre Guvernul Republicii Moldova și Banca Japoneză pentru Cooperare Internațională (JBIC), semnat la Tokyo la 05 aprilie 2007 (în continuare: — Amendament)* și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Cu referire la *proiectul Amendamentului*, propunem următoarele ajustări:

- la pct. 2.2 lit. (a) se va revedea prin prisma exigențelor art. 943 din Codulul Civil potrivit căroro plata întârziată, dobânda, dobânda de întârziere sau, după caz, penalitatea se calculează numai asupra sumei de bază a obligației pecuniare, orice clauză contrară acestor dispoziții fiind lovită de nulitate absolută;
- la pct. 2.3, lit. (c), subpunct. (iii), considerăm imperios de a ajusta clauza privind dreptul de modificare a indicilor de referință în mod unilateral, având în vedere că părțile într-un contract își asumă reciproc drepturi și obligații pecuniare. Or, modificările/ajustările într-un acord se realizează de comun acord;
- cu titlu redacțional, sugerăm ajustarea denumirii Amendamentului potrivit denimirii acordului de bază, utilizat în legea de ratificare.

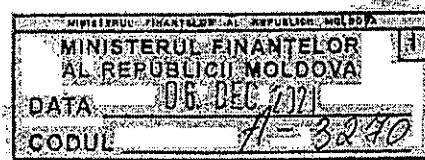
Secretar de stat

Iulian RUSU

Digitally signed by Rusu Iulian
Date: 2021.12.06 14:48:05 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Ex. Diana Malasevski
tel. (022) 201 470
e-mail: diana.malasevski@justice.gov.md





MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 nr. 80, MD-2012 Chișinău • Tel.: + 373 22 578 205 • Fax: + 373 22 232 302 • <https://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1/391- 12047 din 26 noiembrie 2021

La nr. 11/2-6/512 din 22 noiembrie 2021

Ministerul Finanțelor

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de documente privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Amendamentului nr. 1 la Acordul de restructurare dintre Guvernul Republicii Moldova și Banca Japoneză pentru Cooperare Internațională (JBIC), semnat la Tokyo la 5 aprilie 2007*, și în limita competențelor funcționale comunică următoarele.

În rezultatul examinării Amendamentului, prin prisma *Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și a Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015*, **se constată că acesta nu constituie un tratat internațional**.

Astfel, având în vedere că unul din elementele esențiale, care definește un tratat internațional, este ca acesta să fie guvernat de normele dreptului internațional, se constată că Amendamentul va fi guvernat de legile Japoniei, iar soluționarea litigiilor va avea loc în arbitraj, la Tokyo. Cele menționate reies din prevederile art. 5 din Amendament, potrivit căruia art. XI din Acordul de restructurare se va aplica *mutatis mutandis* și Amendamentului supus avizării.

Respectiv, acest Amendament urmează să fie încheiat în conformitate cu procedura stabilită de *Legea nr. 419/2006 cu privire la datoria sectorului public, garanțiile de stat și recreditarea de stat și Hotărârea Guvernului nr. 1136/2007 cu privire la unele măsuri de executare a Legii nr. 419-XVI din 22 decembrie 2006 cu privire la datoria sectorului public, garanțiile de stat și recreditarea de stat, Anexa nr. 7*. În acest context, organul responsabil pentru încheierea Amendamentului menționat, urmează să ajusteze setul de materiale necesar procesului de avizare, în conformitate cu aceste prevederi legale.

De notat este că Acordul de restructurare, semnat la 5 aprilie 2007, a fost ratificat de către Parlamentul Republicii Moldova, prin Legea nr. 148/2007. Respectiv, Amendamentului vizat, urmează să îi fie aplicată aceeași procedură.

Totodată, având în vedere că proiectul prevede angajamente financiare pentru Republica Moldova și urmează a fi ratificat de către Parlament, se propune solicitarea poziției Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului.

Digitally signed by Revenco Eugeniu
Date: 2021.11.26 17:35:12 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Eugeniu REVENCO
Secretar General

Red. Cristina Oleinic
tel. 0 22 578 258



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 nr. 80, MD-2012 Chișinău • Tel.: + 373 22 578 205 • Fax: + 373 22 232 302 • <https://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1/391- 12344 din 3 decembrie 2021

La nr. 11/2-6/529 din 1 decembrie 2021

Ministerul Finanțelor

Prin prezenta, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat scrisoarea Ministerului Finanțelor prin care se solicită examinarea și avizarea proiectului Hotărârii Guvernului cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Amendamentului nr. 1 la Acordul de restructurare dintre Guvernul Republicii Moldova și Banca Japoneză pentru Cooperare Internațională (JBIC)*, semnat la Tokyo la 5 aprilie 2007, și în limita competențelor funcționale comunică următoarele.

Se informează că MAEIE a avizat proiectul menționat mai sus și respectiv a expediat în adresa organului responsabil pentru încheierea Amendamentului în speță, scrisoarea nr. DI/1/391-12047 din 26 noiembrie 2021, poziție pe care o reiterează și o susține.

Suplimentar, având în vedere că participarea reprezentantului MAEIE este obligatorie doar în cazul negocierii tratatelor internaționale interstatale și interguvernamentale, iar acesta nu este un tratat internațional, urmează ca din lista contrasemnatarilor proiectului Hotărârii Guvernului, suspus avizării, să fie exclus Viceprim-ministru, Ministrul afacerilor externe și integrării europene, domnul Nicolae Popescu.

Digitally signed by Revenco Eugeniu
Date: 2021.12.03 11:08:12 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Eugeniu REVENCO
Secretar General

Red. Cristina Oleinic
tel. 0 22 578 258



Ministerul Economiei
al Republicii Moldova

Nr. 03-5112 din 03.12.2021

La nr. 11/2-6/529 din 01.12.2021

Ministerul Finanțelor

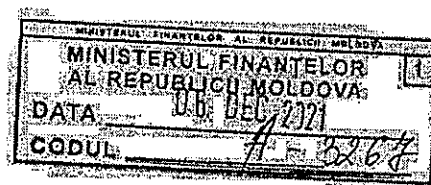
Cu referire la proiectul definitivat de hotărâre cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului nr.1 la Acordul de restructurare dintre Guvernul Republicii Moldova și Banca Japoneză pentru Cooperare Internațională (JBIC), semnat la Tokyo la 05 aprilie 2007, în limita competențelor funcționale, comunicăm lipsa obiecțiilor și propunerilor.

Ministru

Digitally signed by Gaiu Sergiu
Date: 2021.12.06 11:37:04 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Sergiu GAIBU



Ana Gribinet, 022-250-603